

АННОТАЦИЯ

дисциплины Б1.В.ДВ.12.01 Реферирование (второй иностранный язык)

Направление подготовки 45.03.01 Филология

Направленность (профиль) Зарубежная филология

Объем трудоемкости: 2 зачетные единицы, 72 часов

Цель дисциплины:

Целью дисциплины «Реферирование (второй иностранный язык)» является обучение формам аналитико-синтетической переработки содержания и языка первоисточника в целях формирования вторичного текста

Задачи дисциплины

1. Научить выделять ключевую информацию и избирательно относиться к избыточной и второстепенной информации.
2. Определить типовую (жанровую) структуру вторичных текстов и специфику их языкового воплощения, а также технические особенности оформления.
3. Выявить процессы, лежащие в основе переработки первичного текста, и методы их применения при создании вторичного текста.
4. Определить структуру реферата и его типы.
5. Научить реферировать разные типы текстов.

Место дисциплины в структуре ООП ВГО

Дисциплина «Реферирование (второй иностранный язык)» относится к дисциплинам по выбору *вариативной* части "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Умения реферировать различные тексты основывается на знаниях, умениях и компетенциях, полученных при изучении практического курса второго иностранного языка, основ филологии, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся *общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных* компетенций: ПК-8, ПК-10

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ПК-8	Владение базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов	методики создания и нормативы различных типов текста	создавать оптимальные тексты	навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов оптимальных текстов.
2.	ПК-10	Владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с	правила перевода и основные приемы составления аннотаций и подготовки рефератов.	составлять аннотации и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на	– навыками перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные

№ п.п.	Индекс компе- тенции	Содержание компе- тенции (или её ча- сти)	В результате изучения учебной дисциплины обуча- ющиеся должны		
			знать	уметь	владеть
		иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках		иностранных языках.	языки, способами преодоления несоответствий в процессе перевода

Основные разделы дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы, изучаемые в 6 семестре

№ раз- дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Контактная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ЛР	ИКР	СРС
1	2	3	4	5	6	7
1.	Реферирование как вид преобразования первичной информации.	18,1	-	8	0,1	10
2.	Приемы реферирования	18	-	10	-	8
3.	Структура реферата и механизм его составления	17,8	-	8	-	9,8
4.	Типы реферирования	18,1	-	10	0,1	8
	Итого по дисциплине:	72	-	36	0,2	35,8

Курсовые работы: не предусмотрены

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет в шестом семестре

Основная литература:

1. Исакова, Л. Д. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке = Übersetzen von beruflich orientierten Texten [Текст]: учебник для студентов, обучающихся по специальности "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур" / Л. Д. Исакова. – 4-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2014. – 96 с.

2. Исакова, Л.Д. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке: учебник [Электронный ресурс]: учеб. – Электрон. дан. – М.: ФЛИНТА, 2012. – 96 с. – URL: <https://e.lanbook.com/book/1447>